

Tous les ans, les Prix d'excellence à l'exportation canadienne honorent le talent et l'esprit novateur des entreprises canadiennes qui exportent leurs produits et leurs services partout dans le monde. Ambassadrices du Canada dans le monde entier, ces entreprises font connaître le sens de l'innovation, la créativité et le souci de la qualité qui animent cette nation. Lancés en 1983, les prix d'excellence ont permis de rendre hommage à plus de 200 entreprises qui ont pris de l'expansion au-delà des frontières du pays.

Presentez votre candidature!

# Prix d'excellence à l'exportation

La période de mise en candidature et d'inscription pour l'année 2002 est maintenant en cours. Si vous connaissez une entreprise méritante, proposez-la comme candidate. Si votre entreprise exporte activement ses produits ou services depuis au moins trois ans, posez votre candidature.

Durant toute l'année, les entreprises finalistes et gagnantes seront reconnues

dans les médias nationaux pour leurs réalisations et pour leur contribution au succès de l'économie canadienne. Chefs de file à l'exportation, les entreprises lauréates seront honorées, le 7 octobre prochain, au congrès annuel des **Manufacturiers et Exportateurs du Canada** à Vancouver.

Pour proposer une candidature, il suffit d'envoyer le nom de l'entreprise (adresse, nom d'un point de contact, adresse

« La publicité que nous a valu ce prix est merveilleuse. Elle nous a permis de relever encore plus notre image aussi bien au Canada qu'à l'étranger. Nous avons reçu des mots de félicitations des quatre coins de la planète. Et ce qui compte surtout, c'est que ce prix a remonté le moral de nos employés au moment où ils en avaient le plus besoin. »

Frank Delfino, Président  
Marchés canadien et international  
Teknion  
Exportateur de l'an 2001

électronique) au courriel suivant : lucille.latremouille-dyet@dfait-maeci.gc.ca

Pour obtenir plus de renseignements ou un formulaire d'inscription, consulter le site internet des Prix d'excellence à l'exportation [www.infoexport.gc.ca/awards-prix](http://www.infoexport.gc.ca/awards-prix). Nous encourageons les entreprises à poser leur candidature par courriel. Si elles n'ont pas accès à l'internet, elles peuvent communiquer avec M<sup>me</sup> Lucille Latremouille-Dyet, responsable des Prix d'excellence à l'exportation canadienne, MAECI, tél. : (613) 944-2395.

La date limite pour poser sa candidature est le 31 mars 2002. 🌟

## Mission commerciale aux Nations Unies sur le secteur de l'environnement

NEW YORK, NEW YORK — 12 et 13 février 2002 — Le Centre du commerce mondial de Montréal ([www.wtcmontreal.com](http://www.wtcmontreal.com)), en collaboration avec Équipe Canada inc ([http://exportsource.gc.ca/index\\_e.cfm](http://exportsource.gc.ca/index_e.cfm)) et la Société de promotion économique du Québec métropolitain ([www.speqm.qc.ca](http://www.speqm.qc.ca)), organise, pour la deuxième fois, une mission commerciale aux Nations Unies à l'intention des fournisseurs de produits et de services destinés au secteur de l'environnement.

Les participants à cette mission auront l'occasion de s'instruire sur les procédures d'appel d'offres et d'octroi des contrats; ils pourront également établir des contacts grâce au réseautage et à des rencontres personnelles.

Les secteurs jugés prioritaires sont notamment l'atmosphère et l'efficacité énergétique, la gestion et la protection des réserves d'eau et des écosystèmes, la gestion des déchets, et la lutte contre le déboisement et la désertification.

Les participants pourront rencontrer des représentants chargés de gérer les projets mis en œuvre dans le cadre du Programme des Nations Unies pour l'environnement ([www.unep.org](http://www.unep.org)), pour le développement ([www.undp.org](http://www.undp.org)), ainsi que des représentants du Bureau des services d'appui aux projets des Nations Unies (UN) ([www.unops.org/web\\_forms/welcome.htm](http://www.unops.org/web_forms/welcome.htm)) et du Département des affaires économiques et sociales ([www.un.org/esa/desa.htm](http://www.un.org/esa/desa.htm)).

Par l'intermédiaire de ses agences, les Nations Unies élaborent des programmes mondiaux axés sur la protection de l'environnement. Par exemple, le Fonds multilatéral pour la mise en œuvre du protocole de Montréal vise à éliminer les substances qui détruisent la couche d'ozone. De 2000 à 2002, le Fonds a fourni aux agences des Nations Unies près de 440 millions de dollars américains pour des projets de diverses envergures. Depuis 1998, le Fonds mondial pour l'environnement a investi plus de

2,75 milliards de dollars américains pour enrayer les atteintes à la diversité biologique, les changements climatiques, la destruction de la couche d'ozone, la dégradation des eaux internationales et le déboisement.

Pour plus de détails, communiquer avec M<sup>me</sup> Aude Perron, Centre du commerce mondial de Montréal, tél. : (514) 849-8811 ou 1-877-590-4040, courriel : [aperron@wtcmontreal.com](mailto:aperron@wtcmontreal.com) ou, dans la région de Québec, avec M<sup>me</sup> Nathalie Plante, Société de promotion économique du Québec métropolitain, tél. : (418) 681-9700, courriel : [nplante@speqm.qc.ca](mailto:nplante@speqm.qc.ca) 🌟



IFInet est votre porte d'accès internet aux activités d'approvisionnement financées par les Institutions financières internationales (IFI) et les organismes de l'ONU.  
[www.infoexport.gc.ca/ifinet/menu-f.asp](http://www.infoexport.gc.ca/ifinet/menu-f.asp)

## Salons et conférences au calendrier

Pour plus de détails sur les événements ci-dessous, voir [canadexport](http://canadexport.gc.ca) en direct à [www.infoexport.gc.ca/canadexport](http://www.infoexport.gc.ca/canadexport) puis cliquer sur la rubrique « Foires et missions commerciales » ou cliquer sur le site internet [www.dfait-maeci.gc.ca/arts](http://www.dfait-maeci.gc.ca/arts)

MUMBAI, INDE — 5-8 février 2002 — **NASSCOM 2002** sera la plus grande manifestation dans le domaine des technologies de l'information qui ait jamais eu lieu en Inde. Elle réunira les principaux intervenants des secteurs indiens des technologies de l'information (TI), du commerce électronique et des télécommunications, ainsi que des experts internationaux réputés en TI. Elle comprendra des colloques, des rencontres entre acheteurs et vendeurs, un sommet sur les technologies, un forum sur les services informatisés et un forum spécial sur les débouchés au pays.

LE CAP, AFRIQUE DU SUD — 12-14 février 2002 — **Indaba 2002** est une conférence sur les mines à l'intention des entreprises qui s'intéressent à l'exploration et à l'exploitation minières en Afrique. Parrainée par Ressources naturelles Canada, Exportation et développement Canada et le MAECI, cette manifestation attirera des cadres internationaux du secteur minier et des ministres des Mines de toute l'Afrique.

MOSCOU, RUSSIE — 25-28 février 2002 — Le **Salon de l'industrie des matières plastiques 2002** se déroulera en marge de **Tires & Rubber 2002**, tous commandités par différentes organisations gouvernementales russes et par l'administration régionale de Moscou. Le **Salon de l'industrie des matières plastiques 2002** mettra en vedette les machines et l'équipement; les outils et les moules; les accessoires et les machines à injecter, à emballer et à recycler les matériaux.

**Tires & Rubber 2002** mettra en vedette l'industrie de la fabrication du caoutchouc; les produits et technologies industriels du caoutchouc, l'équipement et les matériaux; les machines pour la fabrication des pneus, les composants et les matières premières; les pneus pour tous les types de roues, dont les pneus rechapés, réparés et recyclés; les programmes de recherche et les technologies de l'information.

SÉOUL, CORÉE — 26 février-1<sup>er</sup> mars 2002 — **Expo Comm 2002** est le plus

grand salon des télécommunications de la Corée, qui attirera plus de 500 entreprises d'une quarantaine de pays et accueillera certainement plus de 60 000 visiteurs. Le secteur coréen du sans fil est en plein essor, et le pays détient le record du taux de pénétration internet à large bande sur la planète.

BARCELONE, ESPAGNE — 4-8 mars 2002 — La quatorzième exposition internationale **Alimentaria**, considérée comme l'un des événements les plus marquants de l'alimentation et des boissons dans le monde, mettra en vedette 3 000 exposants de 51 pays et s'attend à recevoir plus de 117 000 visiteurs de 98 pays. L'ambassade du Canada à Madrid organisera un Pavillon canadien pour marquer cet événement.

MONTRÉAL (QUÉBEC) — 5-6 mars 2002 — Le **Salon international du bâtiment et du design** est le seul événement commercial au Canada exclusivement réservé aux professionnels de l'industrie et aux acheteurs étrangers. Tous les grands secteurs du design et du bâtiment résidentiel, commercial et industriel y seront représentés, dont les systèmes et les technologies de construction et d'habitation, les portes et fenêtres, l'ameublement, l'environnement et les matériaux sains de même que la rénovation.

TOKYO ET OSAKA, JAPON — 13 et 15 mars 2002 — Les développeurs canadiens des nouveaux médias sont invités à explorer le marché japonais à l'**Exposition canadienne des nouveaux médias**. Au cours de ces deux journées, de quatre à huit entreprises canadiennes présenteront de l'information sur leur organisation et leurs produits aux représentants de grandes entreprises de l'industrie japonaise, notamment Hitachi, SONY et Toshiba. Le recrutement sera fait par l'ambassade du Canada et le consulat général du Canada à Osaka, de concert avec diverses associations japonaises des TI et des nouveaux médias.

LONDRES, R.-U. — 17-19 mars 2002 — Le salon du livre **London Book Fair**,

grand événement du secteur international de l'édition, attire chaque année toujours plus de visiteurs et d'exposants.

SÉOUL, CORÉE — 18-19 mars 2002 — La **Foire commerciale de l'alimentation de Corée** se tiendra la semaine suivant la foire **Foodex**, qui a lieu au Japon. C'est une occasion en or pour faire la promotion des produits alimentaires auprès des importateurs coréens. L'économie coréenne est l'une des plus dynamiques de l'Asie.

TEL AVIV, ISRAËL — 19-21 mars 2002 — **Bio-Tech Israel 2002, Semaine nationale de la biotechnologie, Conférence et Exposition** — L'ambassade du Canada à Tel Aviv, en collaboration avec Partenariat technologique Canada et Industrie Canada, planifie plusieurs activités à l'occasion de cette manifestation, notamment un événement de partenariat pour les entreprises canadiennes de biotechnologie qui cherchent des partenaires israéliens.

LONDRES, R.-U. — 6-7 avril 2002 — Le salon **British and International Franchise Exhibition** sera organisé à l'intention des franchiseurs de qualité accrédités par la British Franchise Association. Les visiteurs auront l'occasion de rencontrer des franchiseurs ainsi que d'obtenir gratuitement des conseils de la part de représentants de banques importantes, d'avocats et de consultants en franchise.

LE CAIRE, ÉGYPTE — 9-11 avril 2002 — **Middle East and Africa Ports and Maritime Exhibition and Conference** — Cette exposition et cette conférence, qui mettront en vedette les progrès technologiques dans le secteur des ports et des transports maritimes, constituent l'un des plus grands salons de ce genre. L'événement aura lieu à une période où le Moyen-Orient et l'Afrique subissent des réformes importantes et reçoivent des investissements considérables, et où le gouvernement égyptien a l'intention de construire de nouveaux ports et de moderniser les ports existants.

DAKAR, SÉNÉGAL — 9-12 avril 2002 — Le Salon international de l'Agro-alimentaire, **SIAGRO 2002** présentera les nouvelles technologies de production, de transformation, de conditionnement et de conservation visant les matières  
Voir page 16 - Salons